

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 27

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

Glasdachbau

unsere Spezialität seit 1907

JAKOB SCHERRER SÖHNE

# Glasdächer

Zürich 2/59 Allmendstrasse 7

Tel. 051/25 79 80

Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telefon 25 16 33

Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 88 69 81**

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

- L'aménagement hydro-électrique de  
la Gougna: La centrale de Motec.  
Par A. Hoefleu . . . . . 477\*
- Schweiz. Rhone-Rhein-Schiffahrts-  
verband, Sektion Ostschweiz . . . . . 483
- Vorfabrizierte Betonbauten der Jura-  
Cement-Fabriken in Wildegg. Von  
E. Schubiger . . . . . 484\*
- Stadtplanung Basel. Von H. Marti . . . . . 487

## Mitteilungen

- Neue Betonschwelle für Eisenbahnen.  
Lüftung der Strassentunnel. Persön-  
liches. Schweiz. Bauzeitung . . . . . 488

## Buchbesprechungen

- Grundlagen der Strassenverkehrs-  
technik von E. Engel . . . . . 488
- Setzungen von Bauwerken und ihre  
Vorhersage, von H. Neuber. Gas-  
Handbuch für Architekten, von Pa-  
schen v. Flotow und H. Leiermann.  
Die Berechnung von rotierenden  
Scheiben und Schalen, von K. Löff-  
ler. Lehrbuch der Schweissttechnik,  
von C. G. Keel . . . . . 489
- Neuerscheinungen . . . . . 490

## Wettbewerbe

- Schulanlage an der Place d'Armes  
in La Chaux-de-Fonds. Badezimmer-  
Wettbewerb . . . . . 490

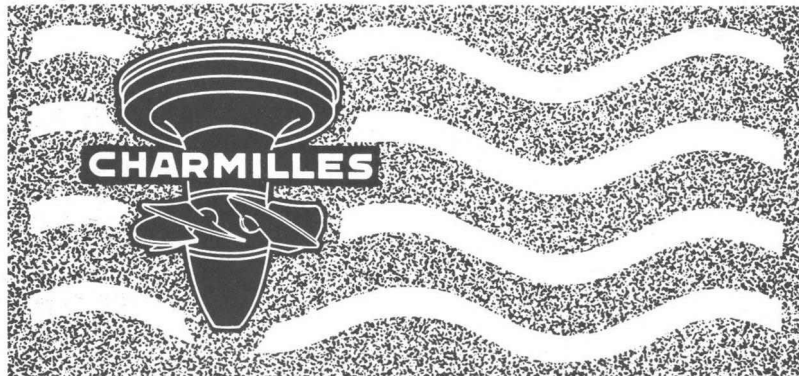
## Nekrologe

- Rudolf Alex. Weber. Louis Sträuli.  
Theodor Pfister . . . . . 490

## Ankündigungen

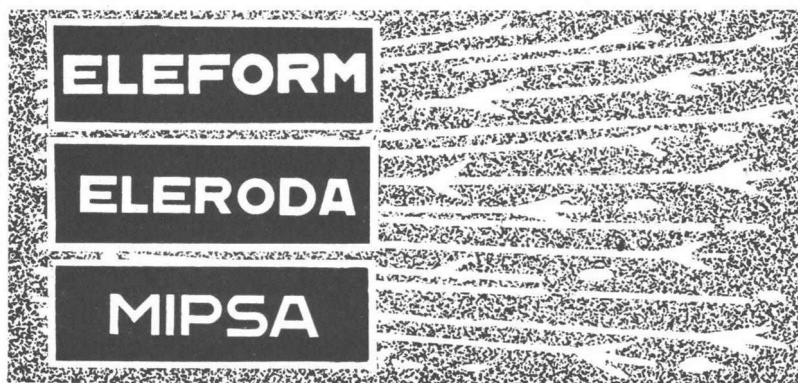
- Eidg. Technische Hochschule. Walter  
Kurt Wiemken. Japanische Tusch-  
malerei und Holzschnitte. Vortrags-  
kalender . . . . . 490

# CHARMILLES



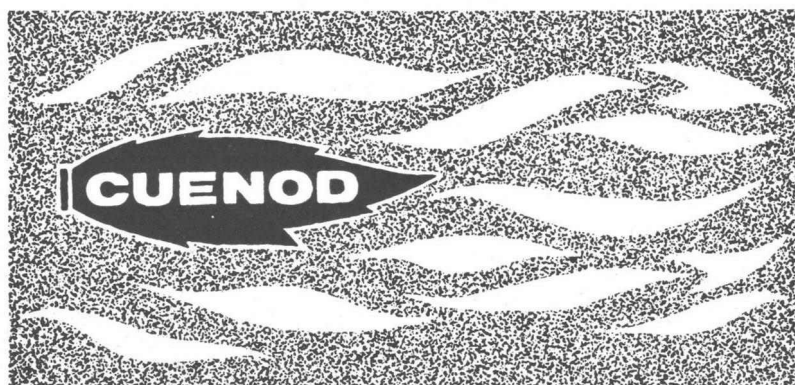
## DEPARTEMENT A:

TURBINES HYDRAULIQUES  
KAPLAN, FRANCIS, PELTON  
RÉGULATEURS, VANNES, PIVOTS  
POMPES A EAU LOURDE  
POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE  
— FONDERIE DE FER —



## DEPARTEMENT B:

MACHINES POUR L'USINAGE  
DES MÉTAUX  
PAR VOIE ÉLECTRIQUE  
MACHINES A RECTIFIER  
FREINS A AIR COMPRIMÉ ET  
ÉLECTRO - PNEUMATIQUES  
LIFTS POUR AUTOS ET CAMIONS



## DEPARTEMENT C:

BRULEURS A MAZOUT POUR  
TOUTES APPLICATIONS  
CIRCULATEURS SANS PRESSE-  
ÉTOUPE POUR CHAUFFAGES  
CENTRAUX

**ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE**





In 2 Minuten füllt der Klaus-Autoschaufler seine Kippmulde.  
Bei 200 m Fahrstrecke transportiert er etwa 40 bis 50 m<sup>3</sup>/h.



Riz à Porta

## Klaus- Autoschaufler



Der Klaus-Autoschaufler ist eine Kombination von Ladeschaufel und Muldenkipper; er spart daher Ihrem Betrieb einen Lastwagen mit Fahrer. Seine Schaufel fasst 750 l, die Kippmulde 4 m<sup>3</sup> (7 Tonnen Nutzlast). Er ist allradangetrieben und arbeitet vollhydraulisch.

Dürfen wir Ihnen diese preisgünstige Verbindung von Schaufel und Kipper in Ihrer Grube zeigen?

Robert Aebi AG Uraniastrasse 31/33 Zürich Telefon 051/231750



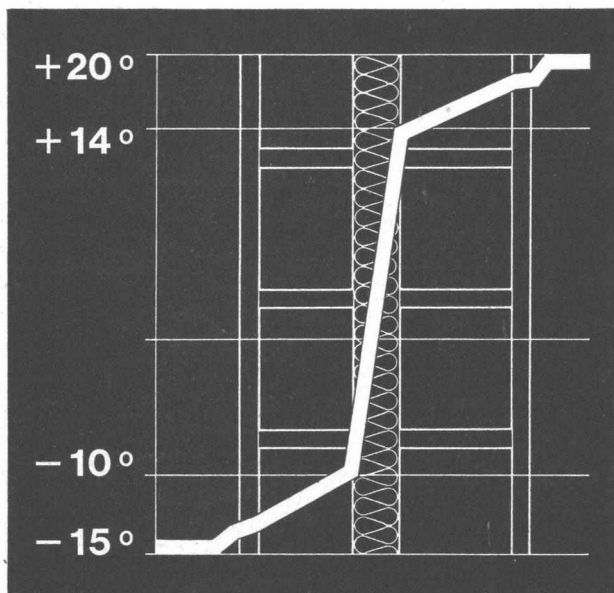
# BBR

## Spannbeton-Elemente

Autobahnbrücke Zwyden bei Hergiswil  
erstellt mit BBR-Profilträgern  
Projekt: O. J. Seiler, dipl. Ing., Sarnen  
Bauausführung: Arbeitsgemeinschaft  
Autobahn Hergiswil NW

## StahlTon AG

Zürich 1/24 Oberdorfstr. 8  
Tel. 051 - 32 38 82  
Werk Frick Aargau



# SILLAN

## der Wärme- und Schallschutz

Sillan-Steinwolle ist der langfaserige, hochwertige Isolierstoff, der mühelos zu handhaben und rationell einzusetzen ist. Die verschiedenen Lieferformen (Bahnen, Matten, Platten etc.) ermöglichen eine Verwendung für alle Zwecke.

### Die Isolierung par excellence

Sillan-Steinwolle ist anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und verwitterungsfest, wasserdampfdurchlässig, nicht hygroskopisch.

Wir übernehmen auch fertige Montagen, geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

## Wanner A.G. Horgen

Isolierwerke und Korksteinfabrik Telefon 051 / 82 27 41

# Kennen Sie Sika-Retarder?



## Keine Arbeitsfugen

Durch die stufenweise Verzögerung mit Sika-Retarder lässt sich der Beton anderntags vibrieren. Es gibt keine Arbeitsfugen mehr (Abschalen).

## Keine teuren Nachtstunden

Nachts betonieren ist kostspielig und bringt viele Unannehmlichkeiten mit sich. Unser Sika-Retarder nimmt Ihnen diese Sorgen ab.

# Sika-Retarder

### Hier wurde Sika-Retarder mit Erfolg eingesetzt:

Neubau Brown Boveri & Co., Birrfeld / Neubau Physikalisches Institut ETH / Neubau Hauptbahnhof Bern / Neue Autobahn Genève-Lausanne. Pont sur le Versoix / Neubau Kantonalbank Zürich / Zürich-Unfall, Verwaltungsgebäude Winterthur / Wasser-Reservoir Bucheggberg, Grenchen / Neubau Mercedes Schlieren / Sanitätshilfsstelle St. Gallen / Kunsteisbahn Thun usw.

**Kaspar Winkler+Co.**

ZÜRICH CHUR ST. GALLEN LUZERN BERN LAUSANNE



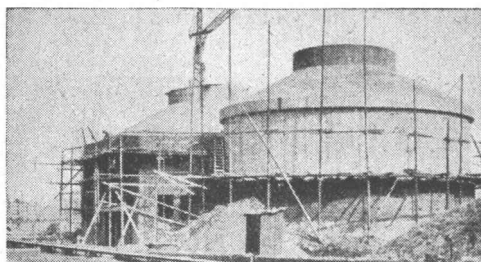


FOHREND IN PREIS UND QUALITÄT IST SEIT 1923

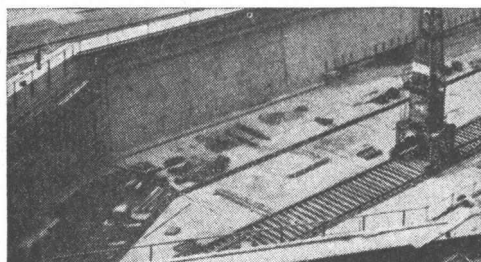
# TRICOSAL



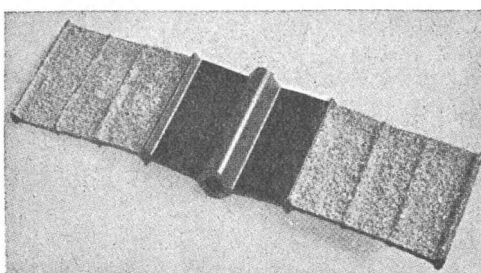
Im Hochbau für hohe Festigkeiten



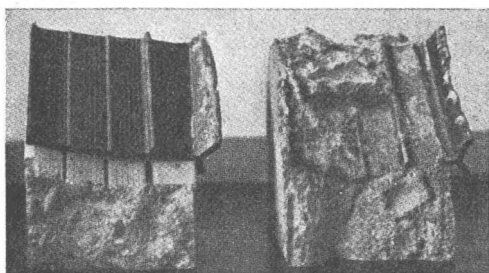
Für Kläranlagen gegen Aggressivität



Für dichte Wannen im Grundwasser



Besandetes Fugenband im Hochbau, dadurch genügt in den meisten Fällen N 11



Aus dem Beton geschlagenes Fugenband links unbesandet, rechts besandet

**Massenbeton**, Stauwauern, Betonstrassen, Pumpenbeton, Betonwaren mit TRICOSAL-LPV, 0,04% vom PC mit 5% Luftporen. (Für Mörtel 50 gr/S Bindemittel.)

**Wasserdichten** Beton und Mörtel für Aussenmauern, Wasserbassin, Kanäle im Grundwasser und bei Wasserdruck mit TRICOSAL-ND 0,7% vom PC oder TRICOSAL-P 0,5 kg/Sack PC. Anmachwasser-Reduktion ca. 15%.

**Sichtbeton**, Stützmauern, Panzerstrassen, Brücken, Säulen, grosse Festigkeitssteigerung mit ACTIVAL oder TRICOSAL-BV 0,15 – 0,2% vom PC ohne Luftporenbildung.

**Fassadenputze**, wasserabweisend mit TRICOSAL-WA, Kosten ca. 15 Rp./m<sup>2</sup>/1 cm Putz. Abperlend mit AB-PERLAN.

**Schnellbindemittel** TRICOSAL-S III für rasches Abbinden, Reparaturen, Hartbeläge, Wassereinbrüche usw. TRICOSAL-S I bei nassen Wänden und Unterwasserbeton. TRICOSAL-S 48 bei starkem Wasseranfall.

**Torkretierungen** mit TRICOSAL-TKT für Spritzbeton bis 20 cm Auftrag. TRICOSAL-S-I bei Wasserandrang.

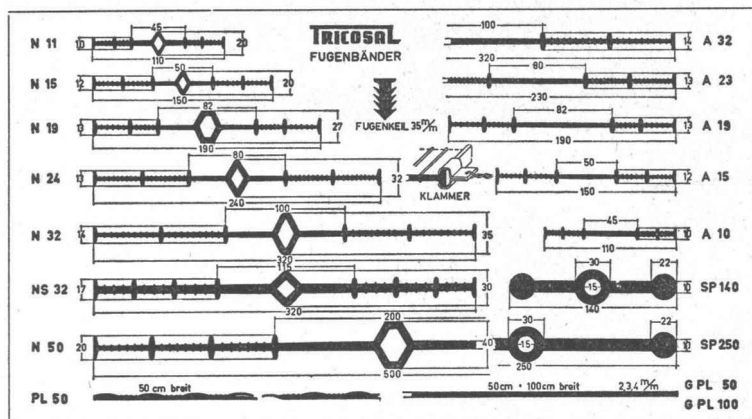
**Verzögerer** bei Massenbeton, Brücken, Hafenbauten, Hochbauten 0,2 – 0,8% vom PC für Zement TRICOSAL-VZ oder TRICOSAL-VZ 100 ohne Luftporenbildung. RETARDAN-P für Gips 0,01%.

**Vorspannbeton** mit TRICOSAL-BV und ACTIVAL, Einpressmörtel mit TRICOSAL-H 181. Prellmörtel mit H 182.

**Unterlagsböden** mit TRICOLA 2 – 4 kg/m<sup>3</sup> Mörtel, staubfrei, nach 10 – 20 Tagen belegbar. Reparaturen bis 0-Auslaufend mit ECOSAL.

**Reinigung** von Zement und Kalkspritzer, Schalölen und Rostflecken mit LAVAGROL.

**Fugenbänder** besandet und unbesandet, in Breiten von 10 – 50 cm und Qualitäten 230% und 370% Sicherheit. Ölfeste Fugenbänder und Spezialprofile auf Anfrage.



TRICOSAL IN EUROPA UND ÜBERSEE  
Lagerfähig und witterungsbeständig

**BAU-CHEMIE • TURGI • AG**

BASEL RÖTLISTRASSE 50 TELEFON 061 23 00 16



Charles Wallisellen ZH  
**Keller**

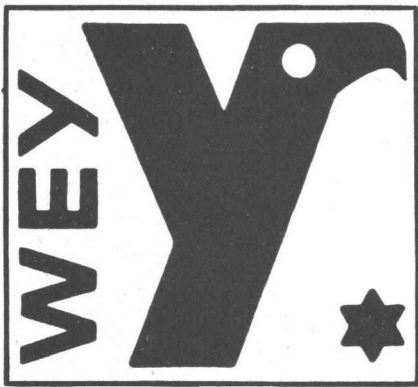


**Bernard Kompressor**

Seine Vorteile: Luftkühlung. Kompakte Bauart. Einfachste Bedienung. Grösste Betriebssicherheit durch Lamellen-Ventile. 2-stufige Verdichtung, wodurch 10% mehr komprimierte Luft bei gleicher Motorleistung und Schutz der Lamellen-Ventile vor Schäden durch Überhitzung und Verschmutzung. Genaueste, pneumatische Druckregulierung. Völlig vibrationsfreies Arbeiten des Kompressors dank 3-fach gefedertem Fahrgestell. Lieferbar mit Dieselantrieb 1,9 und 3 m<sup>3</sup>/Min. und Elektroantrieb 1,6 bis 6,4 m<sup>3</sup>/Min.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b + f 143



**Man baut besser mit WEY-Qualität**

**Betonzusätze - Fugenbänder**

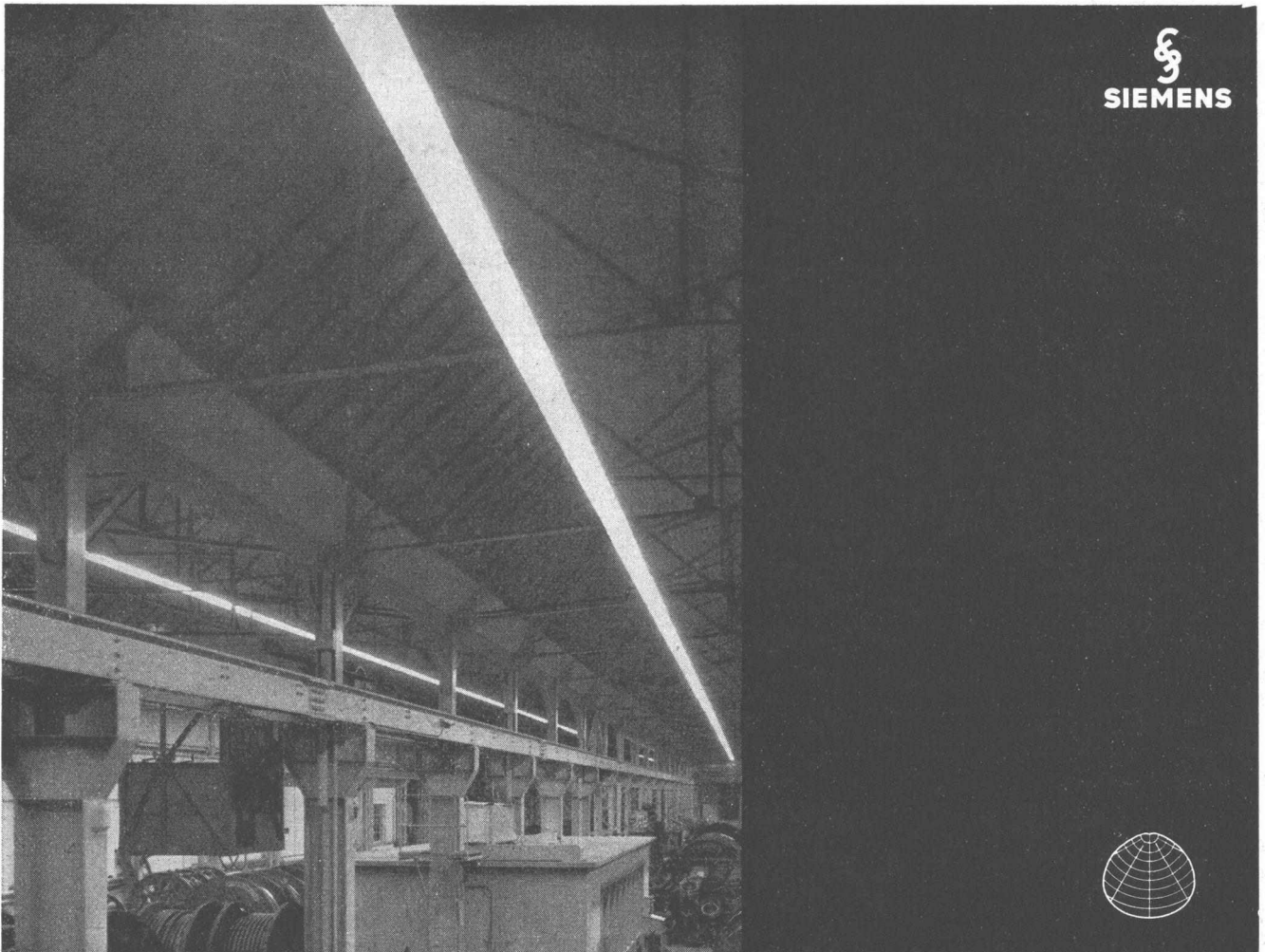
**Schutzanstriche - Plastokitte**

sind zuverlässig und rationell.

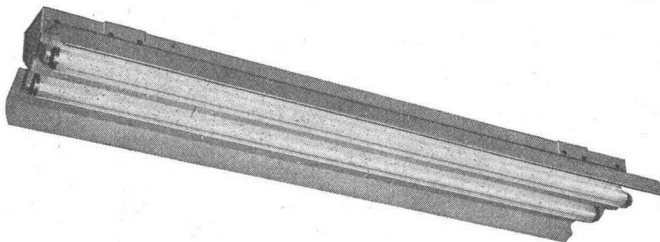
Verlangen Sie Prospekte und Beratung.

**WEY-BAUSTOFF-CHEMIE AG. Zürich**

Ueberlandstrasse 14 Tel. (051) 48 11 42



**8% Leistungssteigerung**



durch verbesserte Beleuchtung mit Siemens-Leuchten in einer Werkhalle. Es ist allerdings nicht damit getan, dass die vorhandenen Lampen durch stärkere ersetzt werden. Denn es müssen schon sämtliche Einflussgrössen berücksichtigt und aufeinander abgestimmt sein. Nur so kann eine Beleuchtung geschaffen werden, die zu einer wirklichen Leistungssteigerung führt.

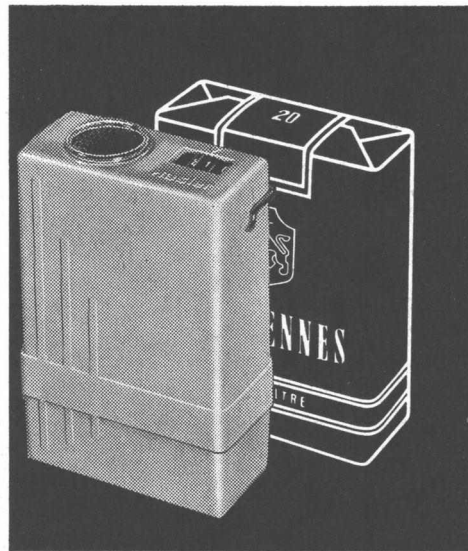
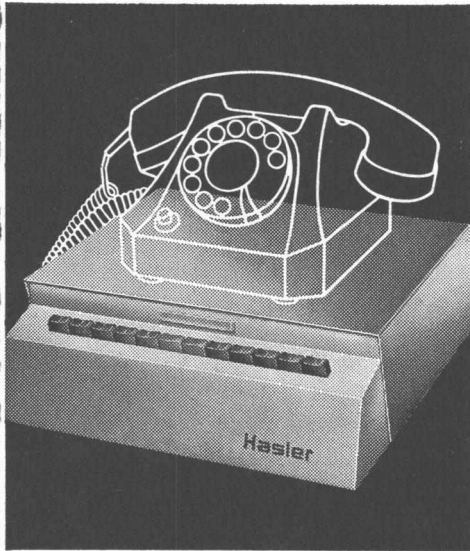
Setzen Sie sich mit unseren erfahrenen Fachleuten zusammen – und Sie können sicher sein, die beste Lösung zu finden, denn:

**Gemeinsam planen lohnt sich immer.**

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
Zürich      Bern      Lausanne

# Gesucht

# Gefunden



dank der drahtlosen Hasler-Personen-Suchanlage für jeden Betrieb

Für jede Betriebsgrösse die richtige Anlage

Kleinbetriebe:

1-Wattsender als formschönes Tischmodell (manuelle Bedienung) oder in Verbindung mit der Hausteleanlage (Wandmodell).

Weitläufige und grosse Betriebe:

10-Wattsender für manuelle oder automatische Auslösung des Suchvorganges. Praktisch unbeschränkte Ausbaumöglichkeiten.

Bitte verlangen Sie die schriftliche Dokumentation oder kostenlose Beratung durch unsere Ingenieure. Sie erreichen uns über Telefon 031 64 11 11

## Hasler<sup>AG</sup>Bern

Zweigniederlassung Zürich  
Telefon 051 26 16 00  
Büro Basel  
Telefon 061 24 01 01

Grosse Erleichterung im Personal-sektor. Bestmöglicher Einsatz des Chefpersonals. Raschere telefonische Kundenbedienung. Kein Zeitverlust durch unrationelle Suchvorgänge. Verringerte Telefonspesen.

Allüberall sind die gesuchten Mitarbeiter sekundenschnell erreichbar. Keine störenden optischen und akustischen Signale. Ein leichter Taschenempfänger – klein wie eine Zigarettenpackung – macht die gesuchte Person diskret, aber unüberhörbar aufmerksam.

Hasler AG Bern

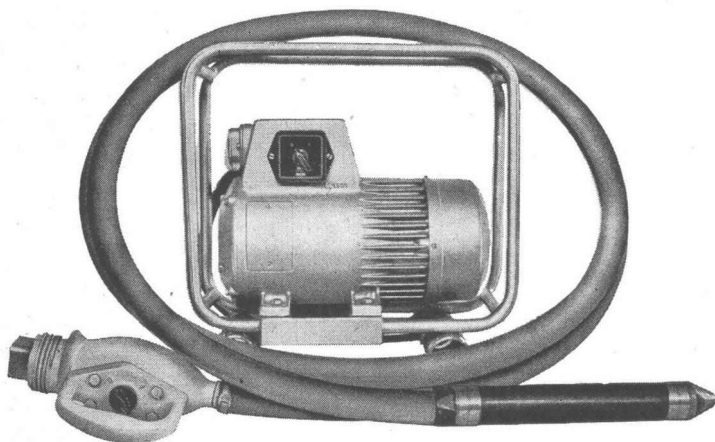
- Wir wünschen BZ
- Dokumentation über die Hasler-Suchanlagen
  - Kostenlose Beratung

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



# NOTZ-Pervibrator ENP



Elektrische Hochfrequenz-Pervibrator-Gruppe, 1,5 kVA – 4,5 kVA, in Spannungen von 48 oder 125 V, für Nadeln von 50, 70 oder 100 mm  $\phi$ , 200 Hz, 11400 Vibrationen/Min.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung.

VP-3

Notz & Co. AG. Biel 1  
Abt. Vibro  
Telephon 032/2 55 22

## **NOTZ**

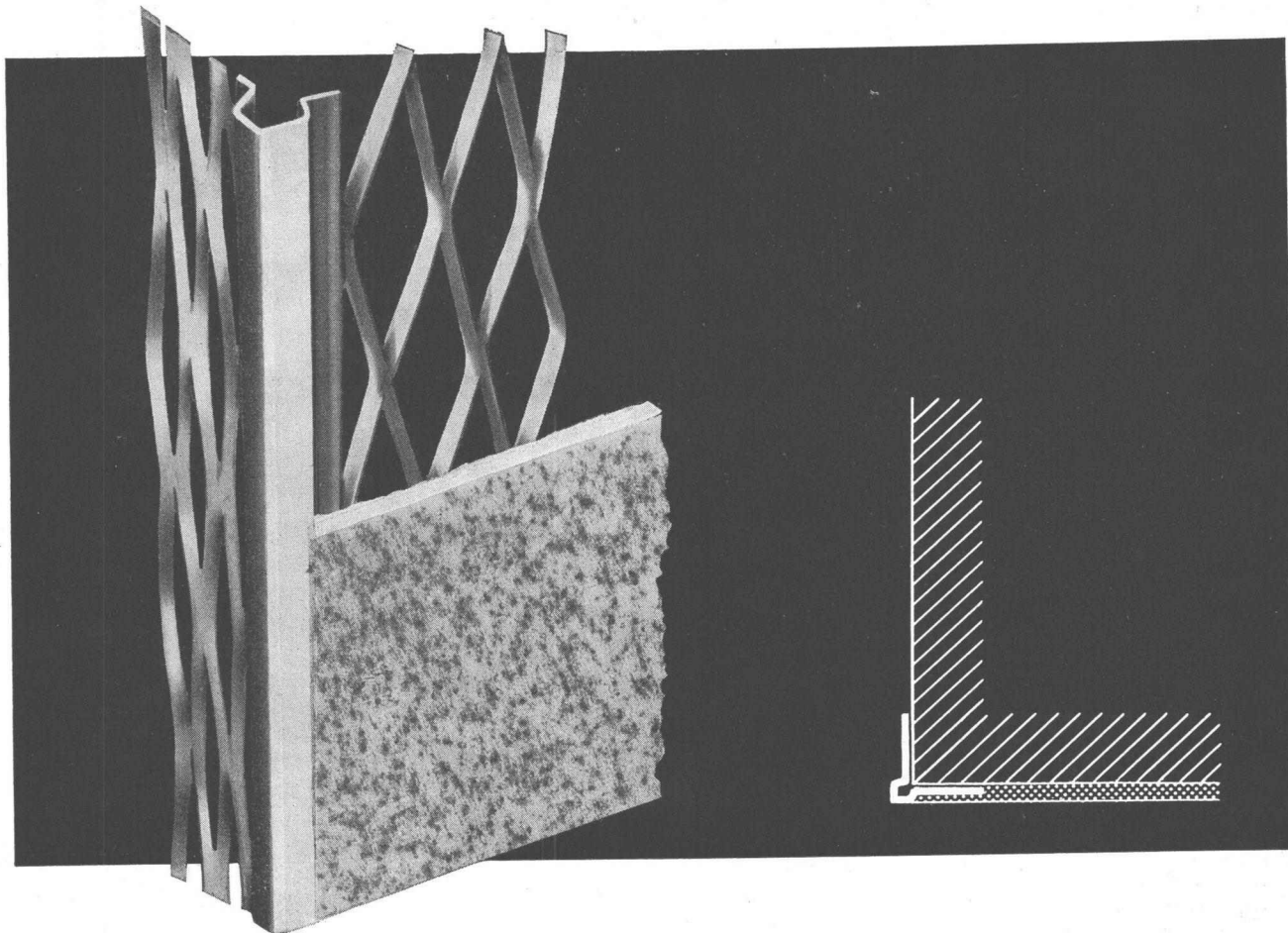
# Stahlfenster

Gebr.  
Tuchs Schmid AG  
Frauenfeld



20

# Solider Bauen



Mauerkanten werden oft leicht beschädigt, HESCO-Eckschutzleisten schützen Mauerkanten vor jeder Verletzung. Das feingliedrige, maschenartige Streckmaterial zu beiden Seiten der Schutzkante verbindet sich vollkommen mit dem Mörtel. Die Eckschutzleiste ist promatverzinkt, rostet also nicht. Lager-Längen 150, 180 und 200 cm in Bündeln à 10 Stück.

## Hesco-Eckschutzleisten

Verkauf durch Baumaterialien- und Eisenwarenhandlungen

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 4 35 22



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel



und widerstandsfähig sind Suwide-Wandbekleidungen aus PVC-Plastic. Elastische Oberfläche, starke Baumwollgewebe-Unterlage — kein Zerkratzen; spitze Gegenstände und Fingernägel sind machtlos. Ein Versuch lohnt sich in jedem Haus!

**SUWIDE**

PVC-Wandbekleidung mit Textilrückseite — 130 cm breit, 70 Farben. Walcovil — gleiches Fabrikat auf Papiergrundlage — 70 cm breit. Kollektionen durch Tapetenhändler des VST oder Gebr. Winter & Co., Basel.

Wir zahlen auf Einlagen  
ab Fr. 2000.—

**5%**

**festen Zins**

Verlangen Sie unverbindlich  
ausführlichen Prospekt und  
Details.

**Aktiengesellschaft für  
Industriefinanzierungen**



Talstrasse 82, Zürich 1 Tel. (051) 27 92 93

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern

**SB**

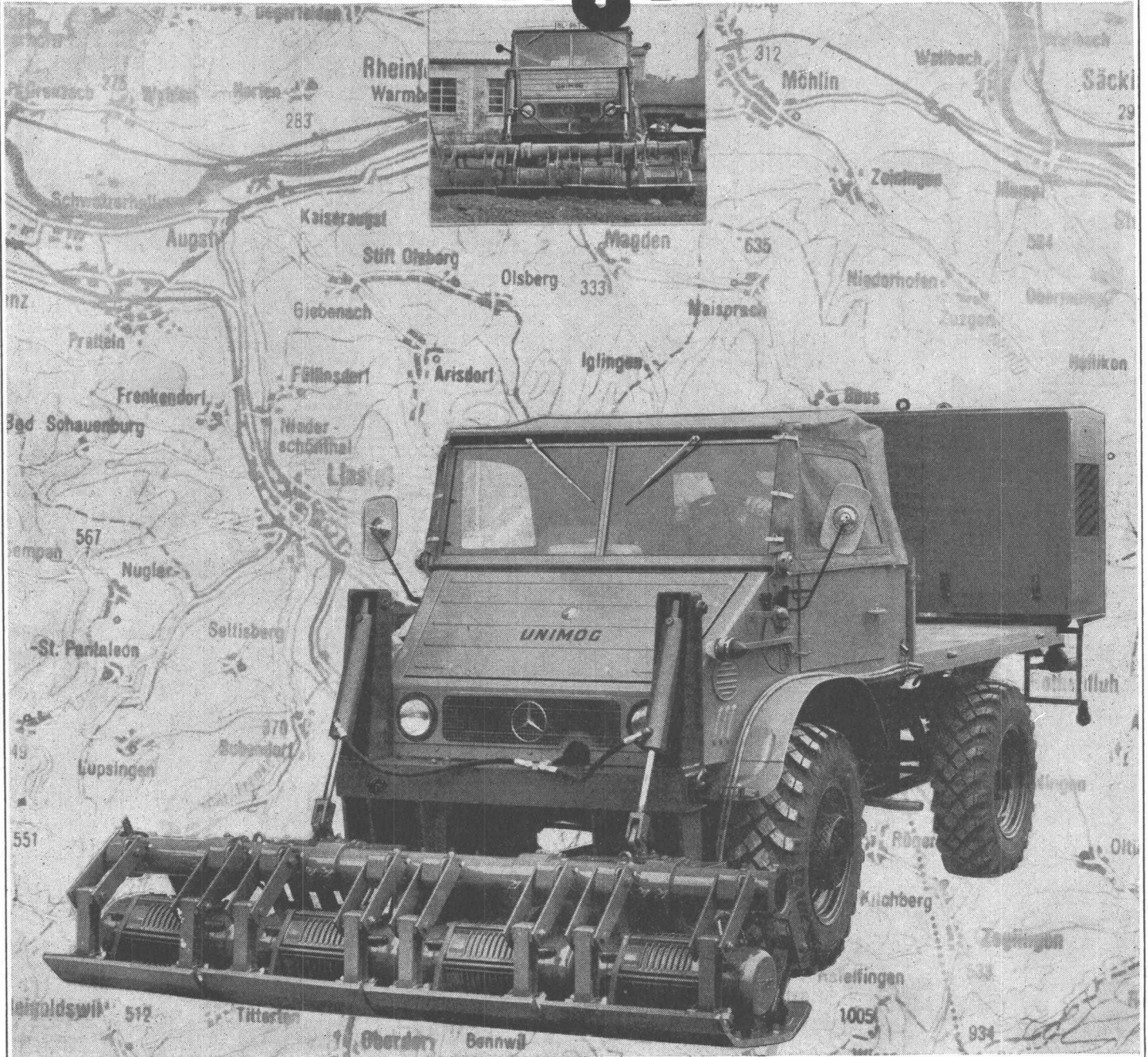
**Geschliffene Zahnräder**  
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.



Keine überflüssige Minute verlieren Sie mit der Dislokation des Brigel-Verdichters auf Unimog. Er wählt selbstfahrend den kürzesten Weg und kommt auch dort durch, wo kein Tiefgangwagen mehr hinfährt. Einen Verdichter aber am gleichen Tag auf verschiedenen Baustellen einsetzen zu können – würde das nicht manches Problem Ihrer Planung vereinfachen? Sicher; besonders dann, wenn Sie mit diesem Gerät nicht nur verdichten, sondern gleich bis zur fertigen Planie nivellieren können!

# Brigel

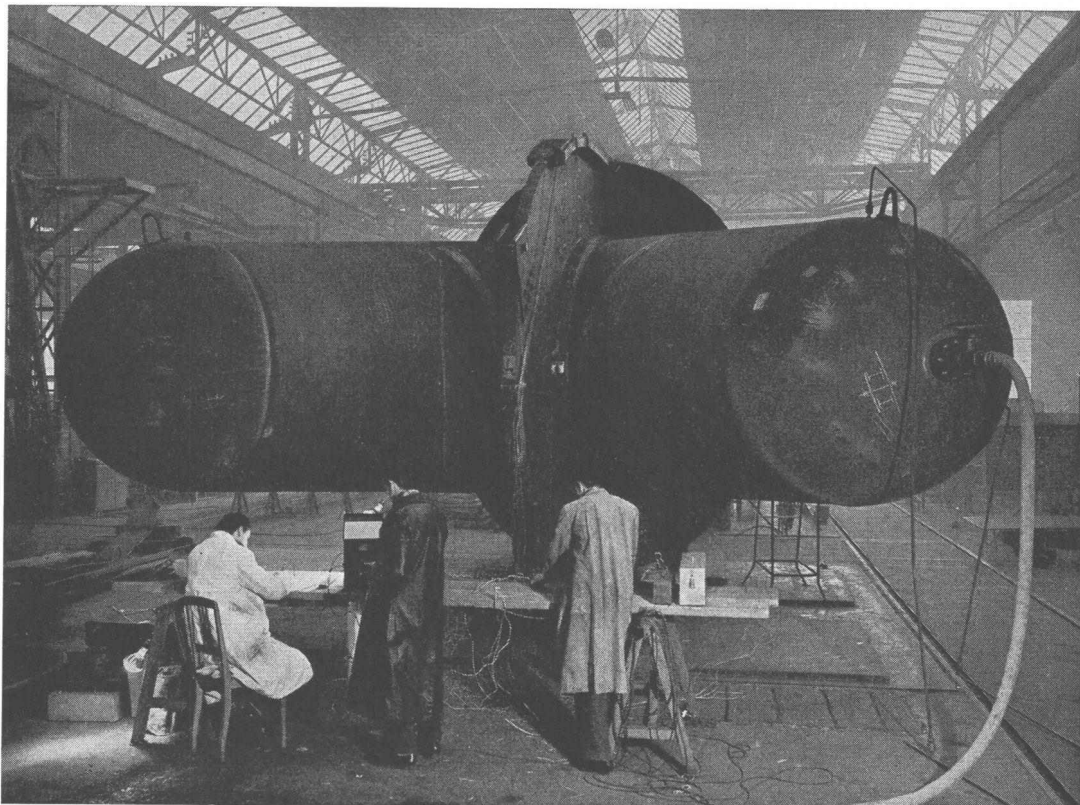
RIZ & PORTA



Von Verdichter und Generator in einer halben Stunde befreit, verdient der Unimog sein Geld als Transportfahrzeug. Dürfen wir Ihnen den Brigel auf Unimog im Einsatz zeigen?

# Robert Aebi<sup>AG</sup>

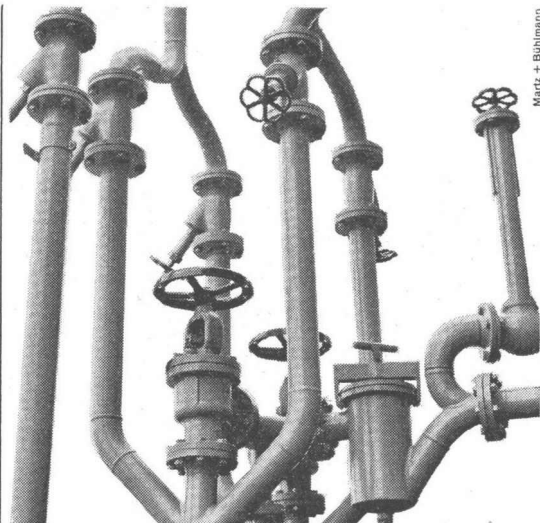
Robert Aebi AG Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telephon 051/231750



Réparateur livré à l'usine électrique de Koyna (Inde). Essais tensométriques à la pression de 100 atm.

**Giovanola Frères S. A., Monthey**

**CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS, VANNES**



Martz + Bühmann

# KING

Kesselbau in Eisen, rostfreiem Stahl und Aluminium  
Konstruktionen und Herstellung von Apparaten, Silos, Tankwagen, Über- und Unterflur-Tankanlagen, Pipelines, Druckleitungen, Bohrrohre  
Allgemeiner Rohrleitungsbau  
Mechanische Bearbeitungen, Reparaturen,  
Schweisskonstruktionen  
Runden von Blechen und Profilen

Seit 1925 — 34 Jahre nach der Gründung — haben wir uns im Rohrleitungsbau für Wasser- und Gas-Werke, für Treibstoffanlagen, Pumpstationen und Ausgabestellen spezialisiert. Wir übernehmen auch Reparaturen explosionsgefährdeter Anlagen.

Edward King AG Zürich-Seebach 051-46 84 96



**FRICK-GLASS A.G.**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 51 11

**Asphalt-Isolierungen**

**Flachdach-Beläge**

**Kork-Isolierungen**

**in zuverlässiger Ausführung**



# VADINA

Vadina, das isolierte Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen, ein Schweizerprodukt mit hervorragenden Eigenschaften: Schutz des Rohres vor äusseren mechanischen und korrosiven Einflüssen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung. Kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Verhindert Geräusche und Vibrationen. Besonders geeignet für Unterputzverlegung. Einfache und zeitsparende Verlegung. Leicht im Gewicht, praktisch für Lagerung und Transport. Rollen von 100 cm  $\varnothing$  in Längen von 20 bis 40 m, je nach Dimension. Vadina, isolierte Kupferrohre sind vorteilhaft für private und öffentliche Bauten. Verkauf durch alle Eisenhandlungen und den Fachhandel der Sanitärbranche.

Mertz+Bühlmann

Hess & Co, Metalle, Bahnhofstrasse 64, Zürich, Telefon 25 50 97





# SULZER

## Industrieheizung

Dieses ausgedehnte Gebiet umfaßt die gesamte Wärme-erzeugung, -verteilung und -speicherung in Industrie- und Großanlagen sowie den Anschluß von Gebäude-heizungen, Maschinen und Apparaten an den Wärmeträger. In zahlreichen Fällen bedient man sich des Heißwassers, das sich durch sparsamen Betrieb und gute Reguliermöglichkeit auszeichnet. Sulzer-Heißwasseranlagen sind wirtschaftlich und betriebssicher

444

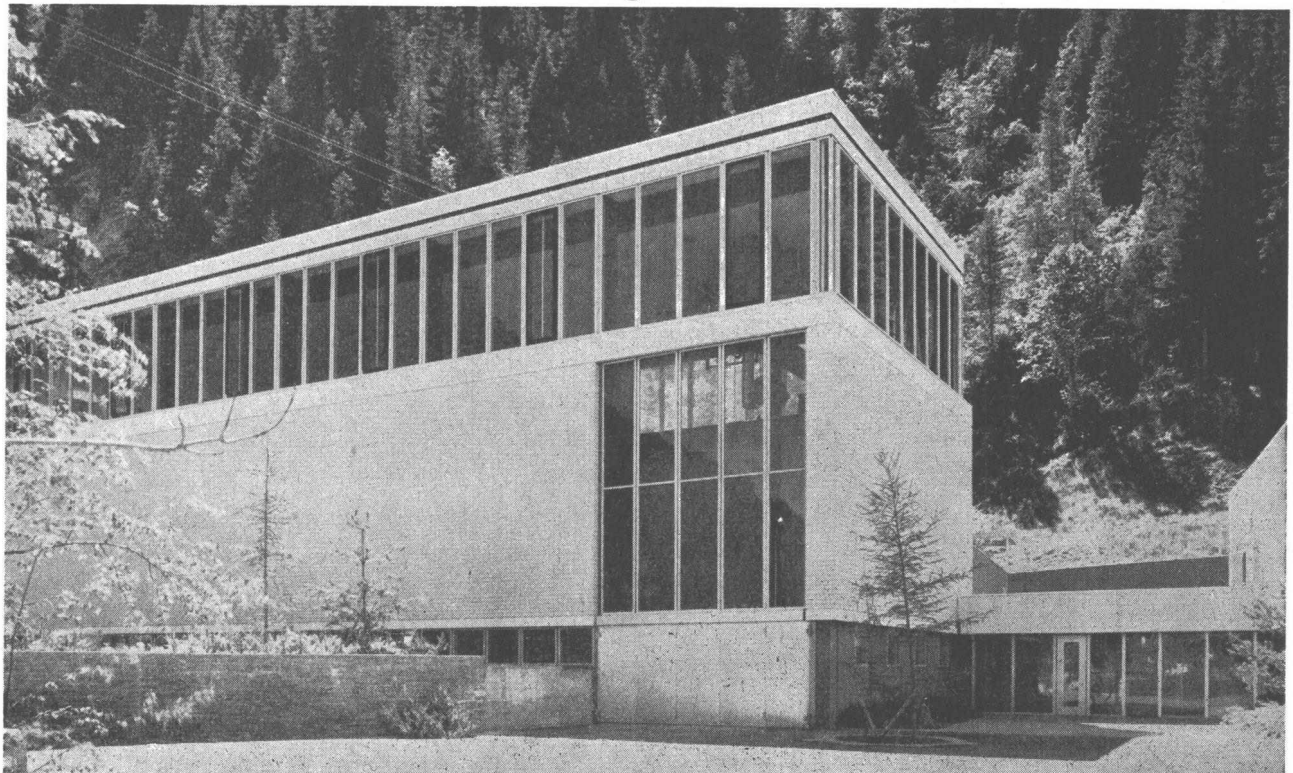
Heißwasserbeheizte Braupfannen  
in einer Bierbrauerei

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz  
Abteilung Heizung und Lüftung

Filialen in Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur,  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel,  
Schaffhausen, Solothurn, St. Gallen, Zürich



## GC Leichtmetallfenster und Tore für Energiezentralen Geilinger & Co. Winterthur



GC 5919

Kraftwerke Zervreila, Zentrale Safien (Prof. Dr. W. Dunkel, Arch. S. I. A./Motor Columbus AG, Baden)